

P. SERIOT
grammaire historique

La chute des yers

De nombreux changements phonétiques se sont produits *après* l'introduction de l'écriture (cyrillique) en Russie. Dans les documents écrits on les voit apparaître, certains dès le 12^e s., d'autres à partir du 14^e s. L'écriture est ainsi un enregistrement des changements phonétiques, mais comme c'est aussi un système très conservateur, il arrive souvent qu'elle représente un état de langue qui ne correspond plus à la réalité de l'époque d'un document.

N.B. L'orthographe du français en est un exemple typique : le mot *oiseau* se prononce au XX^e siècle [wazo] mais continue à s'écrire comme au Xe siècle, époque où il se prononçait [o-i-s-e-a-u], du bas-latin *avicellus* < *avis*.

Dans le domaine slave certains de ces changements, les plus anciens, concernent l'ensemble des langues slaves, par exemple la "chute des yers" (en russe : падение глухих гласных). Par une sorte d'inertie, ce changement phonétique très important s'est produit dans **toutes les langues slaves**, après l'introduction de l'orthographe, à une époque où elles étaient déjà différenciées entre elles. Il a produit des résultats différents selon les langues et groupes de langues.

Les yers

Dans toutes les langues slaves à époque ancienne (c'est à dire en slave commun et au début de la différenciation des groupes de langues) existaient, en plus des voyelles "normales", des voyelles "réduites", ultra-brèves, à l'articulation imprécise, qu'on appelle également "irrationnelles" ou "incomplètes" : les **yers** :

ѣ et **ь** .

Petit à petit, avant leur disparition totale, les yers ont commencé à se différencier quantitativement (par la durée) selon la *position* qu'ils occupaient dans le mot.

Dans certaines conditions les yers se sont prononcés de façon si brève qu'ils en sont venus à perdre le caractère fondamental des voyelles, à savoir celui de pouvoir être sommet de syllabe: ils sont devenus non-syllabiques. = **position faible**

Dans d'autres conditions les yers, du point de vue de la durée, se sont rapprochés des voyelles normales, puis se sont confondus avec elles. = **position forte**

Situation en russe au XI^e siècle (période intermédiaire, *avant* la chute des yers, mais avec opposition entre position forte et position faible):

- yer sous l'accent : ils étaient nécessairement en **position forte**

ТЪ (> тот), **ДЪСКОУ** (Acc. de **ДЪСКА** > доска́), **СТЪКЛА** (Nom. pl. de **СТЪКЛО** > стекло), **ДЪЧИ** (> дочь), **СЪНЪ** (> сон), **ДЪНЬ** (> день).

- yer en dehors de l'accent : deux cas se présentent:

1) position faible :

- en finale : **СТОЛЪ, ДОМЪ, КОНЪ, КОСТЪ...**
- dans une syllabe qui précède une syllabe avec une voyelle "normale" :

КЪТО, СЪПАТИ, ПЪТИЦА, ОУТЪКА, ХОЛОДЪНО...

- dans une syllabe qui précède une syllabe avec un yer fort :

2) position forte : dans une syllabe qui précède une syllabe avec un yer faible :

ЛОКЪТЪ, ОУЗЪКЪ, ТЪМЪНО, КЪ МЪНЪ.

Dans **toutes** les langues slaves les yers forts se sont vocalisés (= sont devenus des voyelles pleines). Le résultat de cette transformation diffère selon les langues slaves et n'a pas eu lieu exactement au même moment dans toutes les langues slaves.

Dans **toutes** les langues slaves les yers faibles ont disparu (sont "tombés").

N.B.

La chute des yers dans les différentes langues slaves :

SC *sŭnŭ / *dĭnĭ -> VR **СЪНЪ / ДЪНЬ**

-> bulgare	сън / ден
-> serbe	сан / дан
-> tchèque	sen / den
-> polonais	sen / dzień (palatalisation devant e < Ъ)
-> russe	сон / день

Au XIIe siècle en slave de l'est (= VR) les yers durs se vocalisent selon le schéma :

ѣ > о / ѡ > е .

сѣнѣ > сон

дѣнь > дѣнь

дѣчи > дочь

тѣмьно > тѣмно

дѣскоу > доскоу

стѣклѣ > стекла >

стѣкла

локѣть > локоть

оуньць > оунец

къ мѣнѣ > ко мнѣ

оузѣкъ > оузок

N. B. Ces changements sont d'ordre phonétique, c'est à dire purement physiologiques (articulatoires). En tant que tels ils ne souffrent **aucune exception**. Les exceptions réelles qu'on observe (trouver une voyelle là où on attendrait une absence de voyelle ou l'inverse) s'expliquent pas l'**analogie**, qui bouleverse la belle régularité des lois phonétiques.

• Ex : **дѣска > дска > цка** (forme normale)

Mais par analogie avec les formes plus fréquentes **дѣскоу** (< **дѣскоу**), **дѣски** (< **дѣски**), on a refait (plus exactement elle s'est refaite toute seule et a supplanté la forme originelle) la forme nouvelle **доска**.

• Ex : le verbe **вѣити**: passé : **вѣшьлѣ** doit donner > ***вшеѣ**. Mais par analogie avec les autres formes **вошла** (< **вѣшьла**), **вошли** (< **вѣшьли**) s'est imposée la forme **вошеѣ** > **вошѣѣ** (avec préverbe во-).

• Ex : **жѣньць > жнеѣ**, Génitif sg : **женца** > ***женца**.

Mais par analogie avec le Nominatif **жнеѣ** on a actuellement la forme **жнеца**.

• Ex : **Коурьскѣ > *Коуреск**. Mais par analogie avec les cas obliques avec un yer faible (**Коурска** < **Коурьска**; **Коурскоу** < **Коурьскоу**) on a actuellement **Курск**.

• Ex : **СМОНЬНЪСКЪ** > * **СМОНЬНЕСК**. Mais par analogie avec les cas obliques avec un yer faible (**СМОНЕНСКА** < **СМОНЬНЪСКА**) on a actuellement **СМОЛЕНСК**

• Ex : **СТЪКЛО** > **СТКЛО**

cf chez Pouchkine :

"Как скло булат его блестит".

Mais par analogie avec les formes qui proviennent d'un yer fort

(**СТЪКЛА** > **СТЕКЛА** > **СТЁКЛА**) on a actuellement : **СТЕКЛО**

• Ex : **ГРЪКЪ**, adjectif : **ГРЪЦКЪИ** > грецкий (грецкие орехи).

Mais par analogie avec la forme courte **ГРЪЧЪСКЪ** > греческий.

— Prononciation "ecclésiastique" :

• **СЪВЪРЪ** > **СБОР** (сборник), mais **СОБОР**;

• **ВЪЗТОКЪ** > **ВСТОК** (attesté dans les dialectes, cf. **ВСТОЧЕНЬ** , nom du vent d'est sur le Lac Ilmen), mais **ВОСТОК**;

• **ВЪЗХОДЪ** > **ВСХОДЫ** , mais **ВОСХОД**

= imitation au X - XI s. de la prononciation des copistes serbes et bulgares qui écrivaient en VS: dans certains dialectes bulgares les yers faibles sont tombés **plus tôt** qu'en VR (les yers forts se vocalisant en o et e). Les copistes slaves de l'est qui, à cette époque, prononçaient encore les yers en position forte comme en position faible, empruntaient mécaniquement au VS des mots d'église et des mots abstraits avec les voyelles o et e à la place de **Ъ** et **Ь**, sans tenir compte du fait que ces sons étaient en VR en position soit faible soit forte.

- Datation du processus dans le domaine slave de l'est :

• chute des yers faibles = XIe s

• vocalisation des yers forts = XIIe s.

Bibliographie :

— **ЧЕРНЫХ П. Я** : Историческая грамматика русского языка, М., 1962, с. 107-113.